

ANALYSE DE L'UTILISATION DES SUFFIXES D'ADJECTIF DANS LE ROMAN *AU BONHEUR DES DAMES* DE ÉMILE ZOLA

LintangArmeila

Dr. EviEviyanti, M.Pd.

Dr. AndiWetePolili, M.Hum.

Département des Langues Étrangères

Faculté des Lettres et des Arts

Université de Medan

Mèl: lintangarmeila1995@gmail.com

RÉSUMÉ

LintangArmeila, 2133331024. Analyse d'Utilisation des Suffixes d'Adjectifs dans le Roman *Au Bonheur des Dames* de Émile Zola. Mémoire. Section Française, département des Langues Étrangères, Faculté des Lettres et des Arts, Université de Medan, 2018.

Le but de cette recherche est savoir les formations des suffixes d'adjectifs et les tendances de l'utilisation des suffixes d'adjectifs trouvés dans le roman *Au Bonheur des Dames*. La méthode utilisé est la méthode descriptive qualitative en utilisant la technique documentation pour collectes des donnés de la recherche et la théorie de Dumarest et Morsel (2004). La source des données de cette recherche est le roman *Au Bonheur des Dames* écrit par Émile Zola en 1883 et qu'il se compose de XIV chapitres et 421 pages.

Le résultat de la recherche se trouve que il y a trois formations des suffixes d'adjectifs est utilisés dans le roman. Ils sont formés par le nom, le verbe et l'adjectif. Ceci est en accord avec la théorie de Dumarest et Morsel (2004) expliquent qu'il y a trois formations des adjectifs, ce sont en ajoutant les suffixes d'adjectif à des noms, des verbes et des adjectifs. La formation des adjectifs utilisant du verbe trouvé très fréquemment, c'est possible que le français forme beaucoup d'adjectifs à partir du verbe. Tandis que l'utilisation de l'adjectif trouvé la plus rarement, c'est possible que l'adjectif est rarement utilisé pour former des adjectifs. Ensuite, les tendances de l'utilisation des suffixes d'adjectifs qui trouvés dans le roman *Au Bonheur des Dames* est le suffixe *-ant(e)*. La raison possible de cet évidence soit par le fait que les suffixes d'adjectifs est principalement, construit par des verbe. Alors, il est claire que le suffixe *-ant(e)* est dominant dans ce roman parce qu'en généralement, le roman raconte de la vie de quelqu'un, c'est-à-dire qu'il montre beaucoup de l'utilisation des suffixes *-ant(e)* comme participe présent, gérondif et adjectif verbal.

Mots Clés : Les Suffixes d'Adjectif, Roman, *Au Bonheur des Dames*.

ABSTRAK

LintangArmeila. 2133331024. Analyse de l'Utilisation des Suffixes d'Adjectifs dans le Roman *Au Bonheur des Dames* de Émile Zola. Skripsi.PendidikanBahasaPerancis. JurusanBahasaAsing. FakultasBahasadanSeni.UniversitasNegeri Medan, 2018.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui pembentukan kata sifat dan kecenderungan penggunaan sufiks adjektif yang ditemukan dalam novel *Au Bonheur des Dames*. Metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dengan menggunakan teknik dokumentasi untuk pengumpulan data penelitian dan teori Dumarest et Morsel (2004). Sumber data penelitian ini yaitu novel *Au Bonheur des Dames* yang ditulis oleh Émile Zola pada tahun 1883 dan terdiri dari 14 Bab dan 421 halaman.

Hasil penelitian menemukan bahwa ada tiga bentuk sufiks adjektif yang digunakan di dalam novel, yang dibentuk dari kata benda, kata kerja dan kata sifat. Hal ini sesuai dengan teori Dumarest et Morsel (2004) yang menyatakan bahwa ada tiga cara untuk membentuk kata sifat, yaitu dengan menambahkan sufiks adjektif pada kata benda, kata kerja dan kata sifat. Pembentukan kata sifat dengan menggunakan *kata kerja* paling banyak ditemukan, karena dalam bahasa perancis banyak kata sifat yang di bentuk dari kata kerja. Sedangkan yang menggunakan kata sifat paling sedikit digunakan, kemungkinan *kata sifat* jarang digunakan untuk membentuk kata sifat. Selanjutnya, kecenderungan penggunaan sufiks yang ditemukan pada novel *Au Bonheur des Dames* adalah sufiks *-ant(e)*, alasan yang mungkin untuk kejelasan ini adalah bahwa kata sifat sebagian besar dibentuk oleh *kata kerja*. Jadi, sudah jelas bahwa sufiks *-ant(e)* lebih dominan di dalam novel, karena pada umumnya menceritakan kehidupan seseorang, artinya sufiks *-ant(e)* menyatakan banyak penggunaan sufiks adjektif, seperti partisipe present, gerondif dan kata sifat.

Kata –Kunci : SufiksAdjektif, Novel, Au Bonheur des Dames.

INTRODUCTION

Dans le processus de la formation des mots, les suffixes permettent d'obtenir des verbes, des adjectifs, des noms et des adverbes. Les suffixes sont des éléments ajoutés à la fin du radical du mot de base et toujours placés après le radical. Dumarest et Morsel (2004 :57) dit que « *la suffixation consiste à la fin d'un mot une particule, le suffixe qui, contrairement au préfixe, n'a pas d'existence comme mot indépendant* ».

L'utilisation des suffixes d'adjectif est importante à comprendre pour qu'on soit capables d'améliorer les vocabulaires. En plus, ils peuvent être faire la phrase qui est plus efficace et universelle. La fonction des suffixes d'adjectif est de changer la classe grammaticale d'un mot base (verbe, nom, adverbe ou adjectif) pour produire un nouveau adjectif ayant le sens attaché à cet mot base.

Exemple :

- | | | |
|------------|---|------------------|
| 1. amour | → | <i>amoureux</i> |
| 2. sourire | → | <i>souriant</i> |
| 3. doux | → | <i>douceâtre</i> |

(Larger et Mimran (2004 : 29))

Analyse : Les trois mots ci-dessus ont la classe grammaticale différente de l'un et l'autre. Le premier mot *amour* est un nom, le deuxième mot *sourire* est un verbe et

le troisième mot *doux* est un adjectif. Lorsqu'on ajoute respectivement les suffixes d'adjectif *-eux*, *-antet* *-âtre* à ces trois mots, ils deviennent les adjectifs *amoureux*, *souriant* et *douceâtre*.

Selon cet exemple, il est indispensable que nous maîtrisons l'utilisation des suffixes d'adjectif français afin de connaître les fonctions de l'utilisation des suffixes car on n'a pas de mêmes suffixes en indonésien (*bahasa*). En plus, ils peuvent les utiliser pour développer notre vocabulaires du français.

On a trouvé deux recherches précédentes sur les suffixes pour enrichir la référence cette recherche qui est fait par Purba en 2010 à l'Unimed. Elle compare les suffixes français et indonésien. Il y a les ressemblances et les différences entre eux. Les ressemblances se trouvent en forme, tandis que les différences se trouvent en fonction. Parfois, les suffixes français se fonctionnent comme préfixes en indonésien. La deuxième recherche est fait par Gaol en 2015 à l'unimed. Elle explique que les suffixes de noms *-ment*, *-age*, *-ation*, à valeur d'action ou le résultat de l'action. Les suffixes *-esse* et *-ance* à valeur de qualité, propriété, fonction. Les suffixes *-ette* à valeur diminutif.

MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode utilisé est la méthode descriptive qualitative en utilisant la technique documentation pour collectes des donnés de la recherche. La source des données de cette recherche est le roman *Au Bonheur des Dames* écrit par Émile Zola en 1883 et qu'il se compose de XIV chapitres et 421 pages.

RESULTAT DE LA RECHERCHE

Après avoir analysé toutes les donnés de la recherche, on a trouvé qu'il existe trois formations des adjectifs, ils sont formés par le nom, l'adjectif, et le verbe. Ensuite, on a limité cinq suffixes d'adjectifs dans cette recherche, entre autre : *-able*, *-ible*, *-ant(e)*, *-if(ve)*, et *-eux(euse)*. Basé sur le résultat de la recherche, on a trouvé que le suffixes d'adjectifs qui a tendance à utiliser dans le roman *Au Bonheur des Dames* est le suffixe d'adjectif *-ant(e)*.

Voici, on présente les récapitulations des formations et les tendances de l'utilisation des suffixes d'adjectifs trouvés dans le roman *Au Bonheur des Dames* dans les tableaux récapitulatifs ci-dessous :

Tableau. 4.1
Récapitulation des Formations des Suffixes d'Adjectifs dans le Roman
Au Bonheur des Dames

No.	Formation des Suffixes d'Adjectifs à Partir de...	Fréquence	Pourcentage (%)
1.	Nom	93	40.61%
2.	Verbe	117	51.09%
3.	Adjectif	19	8.29%
Totale		229	100%

D'après le tableau ci-dessus, on trouve qu'il existe 229 formations des suffixes d'adjectifs dans le roman. Ces sont à partir du *nom* (*N + suffixes d'adjectifs*) est 93 fois (40.61%), à partir du *verbe* (*V + suffixes d'adjectifs*) est 117 fois (51.09%), et à partir de l'*adjectif* (*Adj + suffixes d'adjectifs*) est 19 fois (8.29%).

Tableau 4.2
Récapitulation des Tendances de l'Utilisation des Suffixes d'Adjectifs dans le
Roman *Au Bonheur des Dames*

No.	Suffixes d'Adjectifs Utilisés	Fréquence	Pourcentage (%)
1.	-able	27	13.17%
2.	-ible	5	2.43%
3.	-ant(e)	107	52.20%
4.	-if(ve)	15	7.32%
5	-eux(euse)	51	24.88%
Total		205	100%

Par rapport du résultat de la recherche, le tableau au-dessus exprime le tendance de l'utilisation des suffixes d'adjectifs. On trouve qu'il existe 205 adjectifs utilisant le suffixe d'adjectifs. Basé sur le tableau au dessus, l'utilisation le suffixe d'adjectif *-able* qu'il y a 27 fois ou atteint 13.17%, l'utilisation le suffixe d'adjectif *-ible* qu'il y a 5 fois ou atteint 2,43%, l'utilisation le suffixe d'adjectif *-ant(e)* qu'il y a 107 fois ou atteint 52.20%, l'utilisation le suffixe d'adjectif *-if(ve)* qu'il y a 15 fois ou atteint 7.32%, et l'utilisation de suffixe d'adjectif *-eux(euse)* qu'il y a 51 fois ou atteint 24.88%.

Voici , quelques analyses qu'on a fait pour identifier des formation et des tendances de l'utilisation de suffixe d'adjectifs trouvés dans le roman *Au Bonheur des Dames*.

Tableau 4.3
Les Suffixations Utilisant *-able*

Suffixes d'Adjectif	Mots Suffixés <i>-able</i>
-able	1. Considérable
	2. Aimable
	3. Raisonnable
	4. Agréable
	5. Adorable
	6. Exécration
	7. Véritable
	8. Désirable
	9. Regrettable
	10. Abominable
	11. Remarquable
	12. Semblable
	13. Convenable
	14. Honorable
	15. Imaginable
	16. Capable
	17. Epouvantable
	18. Déplorable
	19. Confortable
	20. Affable
	21. Probable
	22. Responsable
	23. Intolérable
	24. Redoutable
	25. Misérable
	26. Effroyable
	27. Lamentable

1. La nourriture était réellement **exécration**.

(Source : Zola, 2016 : 43)

Exéc- + *-able* → **exécration** (adj)

Analyse: Le mot *exécrable*, c'est la formation de mots en utilisant le suffixe d'adjectif. Il est un adjectif formé du mot radical *exécr-* à partir du verbe *exécrer* et du nom *exécration* qui ajouté par le suffixe *-able*. Le suffixe *-able* dans ce mot ayant la valeur de qualité qui exprime le sens qui est très mauvais, affreux.

Tableau 4.4
Les Suffixations Utilisant *-ible*

Suffixes d'Adjectif	Mots Suffixés <i>-ible</i>
<i>-ible</i>	1. intelligible
	2. visible
	3. Terrible
	4. paisible
	5. invincible

1. Cependant, Denise avait le triomphe **paisible** et charmant.

(Source : Zola, 2016 :336)

Paix- + *-ible* → **paisible** (adj)

Analyse: Le mot *paisible*, c'est la formation de mots en utilisant le suffixe d'adjectif. Il est un adjectif formé du mot radical *paix-* à partir du nom *paix* qui ajouté par le suffixe *-ible*. Le suffixe *-ible* dans ce mot ayant la valeur de qualité qui exprime le sens qui donne une impression de calme, de paix.

Tableau 4.5
Les Suffixations Utilisant *-ant(e)*

Suffixes d'Adjectif	Mots Suffixés <i>-ant (e)</i>
<i>-ant(e)</i>	1. Agonisant
	2. Assourdissante
	3. Abondante
	4. Aveuglante
	5. Accueillant
	6. Amusant
	7. Arrogant
	8. Brûlant
	9. Brillant
	10. Bouleversant
	11. Blessant
	12. Bienveillante
	13. Bruyant
	14. Causant
	15. Complaisante
	16. Conquérante
	17. Changeant
	18. Constant
	19. Chancelante
	20. Compatissant
	21. Chantant
	22. Couchant
	23. Charmant
	24. Croissante
	25. Confiant
	26. Cessant
	27. Caressante
	28. Consolante
	29. Conciliante
	30. Clignotant

	31. Dansant
	32. Défaillant
	33. Dormant
	34. Dégoutant
	35. Décourageant
	36. Débordant
	37. Débutant
	38. Embarrassant
	39. Extravagants
	40. Etouffant
	41. Ecrasant
	42. Etonnante
	43. Exaspérant
	44. Existantes
	45. Encombrante
	46. Éblouissantes
	47. Élégante
	48. Encourageant
	49. Environnantes
	50. Effrayant
	51. Errantes
	52. Envahissant
	53. Etincelant
	54. Flottantes
	55. Frémissante
	56. Frissonnant
	57. Fuyant
	58. Hésitant
	59. Inquiétantes
	60. Inconvenant
	61. Intéressant
	62. Important
	63. Jaillissant
	64. Luisant
	65. Mourant
	66. Montante
	67. Menaçant
	68. Méprisant
	69. Naissante
	70. Navrant
	71. Obligeant
	72. Obéissant
	73. Ouvrant
	74. Pénétrant
	75. Prévenante
	76. Piquant
	77. Provoquant
	78. Renaissance
	79. Riantes
	80. Rougissant
	81. Reconnaisante
	82. Ravissant
	83. Répugnante
	84. Regardant
	85. Rayonnant
	86. Ragoûtantes
	87. Retentissant
	88. Salissantes
	89. Saignantes
	90. Souriant
	91. Sifflant
	92. Suffisante
	93. Sortant
	94. Suffocante
	95. Souffrant
	96. Saillante
	97. Tremblant
	98. Triomphant

	99.	Troublant
	100.	Toute-puissante
	101.	Terrifiante
	102.	Touchante
	103.	Tombant
	104.	Tolérant
	105.	Vibrant
	106.	Vivantes
	107.	villante

1. Très bien placé, répondit-il, les yeux **brillants**. Vous êtes trop bon, monsieur.
(Source : Zola, 2016 : 42)

Brill- + *-ant* → **brillant** (adj)

Analyse: Le mot *brillant*, c'est la formation de mots en utilisant le suffixe d'adjectif. Il est un adjectif formé du mot radical *brill-* à partir du verbe *briller* qui ajouté par le suffixe *-ant*. Le suffixe *-ante* dans ce mot ayant la valeur de qualité qui exprime le sens qui brille, qui émet ou réfléchit vivement la lumière.

Tableau 4.6
Les Suffixations Utilisant –if(ve)

Suffixes d'adjectif	Mots Suffixés -if(ve)
-if(ve)	1. Exclusive
	2. Instinctive
	3. Décisive
	4. Actif
	5. Attentif
	6. Administratif
	7. Significatif
	8. Successifs
	9. Maladive
	10. Plaintif
	11. Excessif
	12. Affirmatif
	13. Evasive
	14. Craintif
	15. Définitif

1. C'était une obsession **maladive**.

(Source : Zola, 2016 : 200)

Malad- + *-ive* → **maladive** (adj)

Analyse: Le mot *maladive*, c'est la formation de mots en utilisant le suffixe d'adjectif. Il est un adjectif formé du mot radical *malad-* à partir du nom *maladie* et de l'adjectif *malade* qui ajouté par le suffixe *-ive*. Le suffixe *-ive* dans ce mot ayant la valeur de qualité qui exprime le sens qui se dit d'un sentiment poussé à un tel point qu'il est assimilé à un maladie

Tableau 4.7
Les Suffixations Utilisant –eux(euse)

Suffixes d'adjectif	Mots Suffixés -eux(euse)
-eux(euse)	1. Amoureuse
	2. Merveilleuse
	3. Courageuse
	4. Malheureux/euse
	5. Nerveux/euse

	6. Dédaigneux/ euse
	7. Dangereux
	8. Fiévreux/euse
	9. Joyeux
	10. Douteuses/eux
	11. Désireuse
	12. Nécessiteux
	13. Miraculeux
	14. Fâcheuse /eux
	15. Boudeuse
	16. Soyeux
	17. Paresseuse
	18. Nombreuse
	19. Avantageuse
	20. Dououreuse/eux
	21. Honteuse
	22. Soucieux
	23. Vaniteuse
	24. Oublieuse
	25. Glorieux/euse
	26. Furieux/euse
	27. Ingénieuse
	28. Vicieux
	29. Cérémonieux
	30. Vertueux
	31. Affreux/euse
	32. Religieuse
	33. Moelleux
	34. Poussiéreux
	35. Crayeux
	36. Neigeuse
	37. Laiteux
	38. Curieux
	39. Hargneuse
	40. Impérieuse
	41. Coûteux
	42. Pluvieuse
	43. Hasardeuses
	44. Désastreux
	45. Rocheuses
	46. Lumineuse
	47. Grondeuses
	48. Pelucheux
	49. Terreux
	50. Crémeux
	51. Tapageuse

1. Elle avait beau être **courageuse**, lutter de toute sa gaieté et de toute sa raison,
(Source : Zola, 2016 : 146)
Courage- + *-euse* → **courageuse** (adj)

Analyse: Le mot *courageuse*, c'est la formation de mots en utilisant le suffixe d'adjectif. Il est un adjectif formé du mot radical *courage-* à partir du nom *courage* qui ajouté par le suffixe *-euse*. Le suffixe *-euse* dans ce mot ayant la valeur de qualité qui exprime le sens qui a du courage, brave.

CONCLUSION

1. On a trouvé trois formations des adjectifs, ils sont formés par le nom, le verbe et l'adjectif. Tous les suffixes d'adjectifs (*-able*, *-ible*, *-ant(e)*, *-if(ve)*, et *-eux(euse)*), ils construisent un adjectif qui sont variés. Ceci est en accord avec la théorie de Dumarest et Morsel (2004) explique que il y a trois formations des adjectifs, ce sont en ajoutant le suffixes d'adjectif à des noms, des verbes et des adjectifs. Le suffixe d'adjectif *-able* construit des adjectifs à partir du nom, du verbe et de l'adjectif. Le suffixe d'adjectif *-ible* construit des adjectifs à partir du nom et du verbe. Le suffixe d'adjectif *-ant(e)* construit des adjectifs à partir du nom du verbe et de l'adjectif. Le suffixe d'adjectif *-if(ve)* construit des adjectif à partir du nom et de l'adjectif. Le suffixe d'adjectif *-eux(euse)* construit des adjectifs à partir du nom, du verbe.
2. les tendances de l'utilisation des suffixes d'adjectifs qui trouvés dans le roman est le suffixe *-ant(e)*. la raison possible de cet évidence soit par le fait que les suffixes d'adjectif est principalement, construit par des verbe. Alors, il est claire que le suffixe *-ant(e)* dominant dans ce roman parce que en généralement, le roman raconte de la vie de quelqu'un, c'est-à-dire il montre beaucoup de participe présent, gérondif et adjectif verbal.

BIBLIOGRAPHIE

- Apothéloz, D. 2002. *La construction du lexique français. Principe de morphologie dérivationnelle*. Ophrys, Paris.
- Dumarest, Danièle., et Morsel. 2004. *Le Chemin des Mots*. Presse Universitaires de Grenoble.
- Huot, H. 2010. *Morphologie. Forme et sens des mots du français*. A. Colin, Paris
- Larger, Nicole., et Reine Mimran. 2004. *Vocabulaire expliqué du français*. CLE International.
- PRIVAT, D. 2009. *Lecture et dyslexie développementale chez l'adulte francophone universitaire. Mémoire de maîtrise universitaire en logopédie*. Genève : Université de Genève.
- Zola, Émile. 2016. *Au Bonheur des Dames*. France